



IZDAVAČKO
KNJIŽARSKO
PODUZEĆE

NAPRIJED

Z A G R E B
PALMOTIĆEVA UL. 30
POŠT. PRETINAC 88

UPRAVA TEL. 25-633
REDAKCIJA TEL. 33-092
RAČUNOVODSTVO I BLAGAJNA
TELEFON: 25-615

ODJEL KNJIGA I PRODAVAONICA
TEKUĆI RAČUN 400-703-1-1008
TELEFON: 25-615

ODJEL PAPIRA
TEK. RN. 400-703-1-1003
TELEFON: 38-347, 34-478

VAŠ ZNAK:

NAŠ ZNAK:

Zagreb, den 28. Sept. 196. 5

Herrn

Georg L u k á c s,

B U D A P E S T V.

Sehr geehrter Herr!

Unser Unternehmen wünscht Ihr Werk "Geschichte und Klassenbewusstsein" in kroatisch-serbischer Sprache zu übersetzen. Unser Redakteur für die philosophische Bibliothek Prof. Dr. Predrag Vranicki hat Sie bereits davon in Kenntnis gesetzt. Wir sind bereit zu diesem Werk eine neue Einleitung, die Sie für die deutsche Ausgabe geschrieben haben, zu verlautbaren. Diese Klausel wird auch in den Vertrag eingehen.

Was das Honorar für dieses Werk anbelangt, schlagen wir Ihnen 10% vom Verkaufspreis vor bei einer Auflage von 3-5000 Exemplaren.

Weiters würden wir Ihnen eine Akontozahlung von Din. 300.000.- vorschlagen, während das Gesamthonorar dann zu bezahlen ist, sobald das Werk aus der Druckerei kommt. Falls Sie mit unserem Vorschlag einverstanden sind, bitten wir Sie uns dies wissen zu lassen, damit wir Ihnen sodann die Verträge zur Unterschrift einsenden können.

Ihr Werk Eigenheiten der Ästhetik haben wir ebenfalls in Betracht gezogen, nur die ungarische Sprache macht uns etwas Schwierigkeiten. Wenn Sie die Liebenswürdigkeit haben würden, Ihren Verleger zu ersuchen, uns ein Exemplar dieses Werkes in deutscher Sprache zur Verfügung zu stellen, wären wir Ihnen sehr dankbar.

In Erwartung Ihrer Rückantwort, empfangen Sie den Ausdruck unserer

vorzüglichen Hochachtung:

Der Radaktionsleiter:

Vida Kurelec

(Vida Kurelec)

MTA FIL. INT.
Lukács Arch



IZDAVAČKO
KNJIŽARSKO
PODUZEĆE

NAPRIJED

Z A G R E B
PALMOTIĆEVA UL. 30
POŠT. PRETINAC 88

UPRAVA TEL. 25-633
REDAKCIJA TEL. 33-092
RAČUNOVODSTVO I BLAGAJNA
TELEFON: 25-615

ODJEL KNJIGA I PRODAVAONA
TEKUĆI RAČUN 400-703-1-1008
TELEFON: 25-615

ODJEL PAPIRA
TEK. RN. 400-703-1-1003
TELEFON: 38-347, 34-478

VAŠ ZNAK:

NAŠ ZNAK:

Zagreb, den 15. November 1965.

Herrn

Georg L u k á c s

B U D A P E S T , V .

Sehr geehrter Herr!

Wir danken Ihnen für Ihr Schreiben vom 11.X.d.J. Wir bitten Sie uns zu entschuldigen wegen der verspäteten Antwort, doch war es uns leider nicht möglich Ihnen früher zu antworten, da unsere Redaktion an der Bücherausstellung in Belgrad sehr engagiert war.

Beiliegend senden wir Ihnen drei von uns unterzeichnete gleichlautende Exemplare des Lizenzvertrages für Ihr Buch „Geschichte und Klassenbewusstsein“. Wir bitten Sie zwei Exemplare davon nach Ihrer Unterzeichnung uns zurückzusenden. Ihren Wunsch dass im Lizenzvertrag erwähnt werden soll, dass das Buch nur mit dem neuen Vorwort für die deutsche Ausgabe veröffentlicht werden darf, sind wir entgegengekommen.

Wir danken Ihnen für Ihr Zuvorkommen dass Sie an Luchterhand geschrieben haben uns ein Exemplar Ihrer Aesthetik zuzusenden. Bisher haben wir jedoch weder das Buch, noch eine Nachricht von diesem Verlag erhalten. Wir gehen gerne ein auf Ihren Vorschlag betreffs einer Optionszeit von 6 Monaten für dieses Werk, und zwar vom Tage an dem wir das Buch erhalten werden.

Was die kroatischen und serbischen Ausgaben betrifft, kann jetzt die eine Ausgabe /z.B. die kroatische/ nicht unabhängig von der anderen /z.B. der serbischen/ erscheinen. Deswegen, im Falle Sie einen Vertrag mit uns abschliessen sollten, können Sie mit keinem anderen kroatischen oder serbischen Verlag auf so einen Vertrag eingehen.

Herrn Professor Vranicki haben wir Ihre Mitteilung, sowie Dank und Gruss übertragen. Professor Vranicki hat uns gebeten Ihnen seine Hochachtung auszudrücken.

In Erwartung Ihrer Antwort empfangen Sie, bitte, den Ausdruck unserer Hochachtung

Der Redaktionsleiter:

Vida Kurelec
/Frau Vida Kurelec/

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.



IZDAVAČKO
KNJIŽARSKO
PODUZEĆE

NAPRIJED

Z A G R E B
PALMOTIČEVA UL. 30
POŠT. PRETINAC 88

UPRAVA I REDAKCIJA, TEL. 33-092
RAČUNOVODSTVO I BLAGAJNA
TELEFON: 25-615

ODJEL KNJIGA I PRODAVAONA
TEKUĆI RAČUN 400-18-1-1511
TELEFON: 25-615

ODJEL PAPIRA
TEK. RN. 400-18-1-1008
TELEFON: 38-347, 34-478

VAS ZNAK:

NAS ZNAK

le 23 novembre 1967

Monsieur Georg LUKACS
BUDAPEST V.
Belgrad RKP. 2.V.EM.5.

Monsieur,

Le 15 novembre 1965 notre entreprise a conclu avec vous un contrat pour une édition croato-serbe de votre oeuvre: "GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSTSEIN". Nous nous sommes mis alors d'accord pour ajouter à l'ouvrage votre préface rédigée à l'intention de l'édition allemande. Notre traduction étant déjà finie - elle sera bientôt remise à l'imprimerie -, et ayant appris d'autre part que l'édition allemande est sortie de l'imprimerie, nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir faire connaître à votre éditeur de nous adresser le plus tôt possible ce texte d'introduction.

Dans l'attente de votre réponse veuillez croire, Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

Le Chef de la Rédaction

Vida Kurelec
(Madame Vida Kurelec)

MTA FIL. INT
Lukács Arch



IZDAVAČKO
KNJIŽARSKO
PODUZEĆE

NAPRIJED

Z A G R E B
PALMOTIČEVA ULICA 30
POŠTANSKI PRETINAC 88

REDAKCIJA
SEKTOR KNJIGA
ZAJEDNIČKE SLUŽBE
Tel: 25-615, 25-633, 33-092

SEKTOR VELETRGOVINE PAPIRA
UREDSKOG PRIBORA I STROJEVA
ZAGREB, FRANKOPANSKA BR. 6
TEL: 34-478 I 38-347

ODJELI VELETRGOVINE:
BEOGRAD, 7. JULI 83 TEL. 629-264
SARAJEVO, M. TITA 54 TEL. 26-956
RIJEKA, PROL. BRIG. 13 TEL. 42-286

Zagreb, le 7. novembre..... 196_8

Kod odgovora molimo navedite

NAŠ ZNAK.

à M. Georg Lukács
BUDAPEST V
Belgrad rkp.2.V. em. 5

Monsieur,

Nous avons été très heureux d'apprendre de M. François ERVAL, qui, avec M. Claude Gallimard a été notre invité à Zagreb, que vous êtes en train de terminer une version abrégée de votre ESTHETIQUE. Nous vous prions de bien vouloir nous réserver la première option pour cette ouvrage. Pour ce qui concerne le paiement des droits d'auteur, nous tenons à vous souligner que nous avons à présent beaucoup plus de facilité de vous payer en argent convertible.

Nous nous adressons également à l'AGENCE DES DROITS D'AUTEUR à Belgrade pour nous assurer auprès d'elle la priorité yougoslave de cette option.

Nous vous serions particulièrement reconnaissants si vous pouviez nous indiquer approximativement quand nous pourrions avoir le texte imprimé ou le manuscrit de votre ouvrage.

Veillez croire, cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs

Vida KURELEC
(Chef de la Rédaction)

MTA FIL. IN
Lukács Arc'